

LEZIONI DI CUCINA

Episodio 821

Teleplay di: Brian Buckner & Sebastian Jones

Storia di: Dana Klein Borkow

Trascritto da: [Eric Aasen](mailto:EricAasen@Aol.com) Ericaasen1@aol.com

Tradotto da: [Lucio Rossi pow wow@tin.it](mailto:LucioRossi.pow.wow@tin.it)

Con l'aiuto di: [Biagio D'Isanto hnort@interfree.it](mailto:BiagioD'Isanto.hnort@interfree.it)

[Scena: Central Perk, ci sono tutti tranne Monica, e Ross entra con una grossa pila di giornali.]

Ross: Hey ragazzi cattive notizie. (Posando la pila di giornali sul tavolino.)

Phoebe: Ma non è questo il modo di vendere i giornali. Perché non provi con, "Sensazionale! Sensazionale! Tutti i particolari!"

Ross: No, il ristorante di Monica ha avuto una critica terribile sul Washington Post. (Sono tutti sconcertati.) Non volevo che lei la vedesse, allora ho fatto un giro qui intorno ed ho comprato tutte le copie che ho trovato. (Passa il giornale a Phoebe e tutti lo leggono.)

Joey: Cavolo, è orribile! E lo dice uno che ha avuto la sua dose di critiche negative. Ma ricordo ancora la prima critica positiva. (Citando) "Tutto il resto in questa produzione di *Our Town* è semplicemente terribile. Joey Tribbiani è stato biasimevole."

Monica: (Entrando) Hey!

Chandler: Hey.

Monica: (Notando la pila di giornali) Oh mio Dio! Guarda quanti giornali! Devo aver avuto un'ottima critica! Vero?!

Ross: Umm...

Monica: (Leggendo) Oh mio Dio!

Ross: Ma c'è una buona notizia, nessuno nel raggio di due isolati la leggerà mai.

Monica: E il resto di Manhattan?!

Ross: Beh, sì loro sì.

Monica: Oh mio Dio, ma è orribile!

Chandler: Mi dispiace tantissimo.

Monica: Che umiliazione!

Rachel: Beh ma sai come si dice Monica, "è tutta pubblicità".

Monica: E pensi che umm, (leggendo) "Il Mahi Mahi proposto dallo chef era uno schifo schifo" sia pubblicità?

Rachel: Non l'ho scritto io.

Monica: Credete che abbia ragione? Sono davvero—Sono uno schifo?

All: No!

Joey: Dai! Dai Monica! Ascoltami, okay? Non lo dico solo perché sono tuo amico, lo dico perché è la verità. I tuoi piatti sono biasimevoli!

SIGLA DI APERTURA

[Scena: AP3, è notte, Rachel è seduta sul divano, sveglia mentre Ross cammina verso il bagno.]

Rachel: Ross!

Ross: (spaventato) Chi?! Cosa?

Rachel: Sono terrorizzata!

Ross: Tu?

Rachel: Devo partorire fra una settimana!

Ross: Che fai sveglia?

Rachel: Mancano sette giorni!

Ross: Okay aspetta, ho bevuto molta acqua prima di andare a letto. Possiamo discuterne dopo che...

Rachel: (Interrompendolo) No-no-no-no-no Ross! Ti prego, dai ci mancano delle cose fondamentali! Non abbiamo un tavolo per cambiarla! Non abbiamo il lettino! Non abbiamo i pannolini!

Ross: Proprio il momento giusto per tirare fuori i pannolini.

Rachel: Seramente.

Ross: Okay senti, non ti preoccupare. Abbiamo un sacco di tempo. C'è un grosso negozio di articoli per neonati sulla 10ma Ovest. Domani ci andiamo e prendiamo tutto quello di cui hai bisogno. Okay?

Rachel: Okay. Grazie. É perfetto. Grazie. Aspetta-aspetta! Dove di preciso sulla 10ma Ovest? Perché c'è un negozio di scarpe carinissimo che ha queste piccolissime...

Ross: (Interrompendola) Okay. Okay. Se uh, se fai così, io vado lì. (Indica il bagno.) Quindi... (Va verso il bagno.)

Rachel: (Fermandolo) Oh, aspetta Ross! Scusa, un'altra cosa!

Ross: (Infastidito) Sì!

Rachel: Umm, la nostra situazione. Sai umm, ciò che siamo l'uno per l'altra. E, cioè stiamo per avere un figlio, e viviamo insieme. Non è, non è un po' strano?

Ross: (meravigliato) (pensa) Beh uh...

Rachel: Stavo scherzando! Puoi andare a farla adesso! (Ross fugge in bagno.)

[Scena: AP1, Monica sta cucinando e Chandler legge.]

Joey: (Entrando) Hey uh Monica, Non mi ricordo. Abbiamo detto che l'appuntamento era qui o al cinema?

Monica: Abbiamo detto al cinema, ma...

Joey: Okay, ci vediamo lì. (Fa per andarsene)

Monica: Joey! (Torna indietro) Visto che ora sei qui...

Joey: Certo, posso stare un po' qui prima di andare all'appuntamento. (Rivolgendosi a Chandler) Che uh—Come mai non vieni?

Chandler: Ho un colloquio di lavoro e mi sto preparando.

Joey: Pensavo che già avessi un lavoro.

Chandler: E la gente dice che sei distratto. No, questo è un lavoro molto migliore. È un posto di vice-presidente in una compagnia che si occupa di riorganizzazione dati e manipolazione statistica per altre società.

Joey: Wow! E tu che ne sai di questa roba?!

Chandler: È quello che faccio adesso.

Monica: Hey Joey, prova un po' questo.

Joey: Cos'è?

Monica: Ti ricordi di quel tipo che ha scritto una critica negativa su di me? Bene... (Gli porge una cucchiata di quello che sta cucinando.) Sto preparando la mia vendetta!

Joey: L'hai cucinato?

Monica: No. Tiene un corso di critica culinaria alla Nuova Scuola, quindi prima di andare al cinema voglio andare lì e fargli provare la mia salsa base un'altra volta. Oh, non vedo l'ora di leggere la prima pagina del Washington Post di domani! "Critico culinario ammette: ho giudicato male Monica."

Chandler: La prima pagina? Bello vivere nel tuo piccolo mondo, vero?

[Scena: Il negozio di articoli per neonati, Ross e Rachel stanno pagando a Katie, la cassiera.]

Katie: Se lei e sua moglie lo desiderano, Signor Geller, possiamo consegnare questi articoli direttamente a casa vostra.

Rachel: Oh.

Ross: Oh.

Rachel: No-no-no! No, no, no, non siamo sposati.

Ross: Avremo un figlio insieme, ma non stiamo insieme. (La cassiera, una donna da infarto, sembra confusa) Voglio dire, siamo stati insieme un po' di tempo fa, ma ora siamo solo amici. Poi una notte eravamo un po' ubriachi. (Rachel gli lancia un'occhiata nervosa) Oh, e sì, gentile sconosciuta, vorremmo che ce li consegnaste grazie.

Katie: Potrebbe riempire il modulo per l'indirizzo? (Gliene passa uno.)

Ross: Oh, okay.

Katie: Ho notato che avete comprato un bel po' di dinosauri.

Rachel: Oh certo! In effetti, questo è uno dei motivi per i quali non stiamo più insieme.

Ross: Li ho scelti io, sono un paleontologo.

Katie: Davvero?! Ma è stupendo!

Rachel: Oh. Oh sicuro, ma frena l'immaginazione. Voglio dire sembra una specializzazione medica, ma lui non è un dottore.

Katie: Oh no-no, la paleontologia mi affascina. Hai letto l'ultimo libro di Walter Alvarez?

Ross: Certo! È il libro di riferimento nel corso che tengo.

Rachel: Oh mio Dio! Sono qui alla cassa, con in mano una carta di credito, e mi sto annoiando.

Katie: (Guardando il modulo per l'indirizzo completato) Oh, mi piace il tuo quartiere. C'è un'ottima palestra proprio vicino al tuo palazzo.

Ross: È la mia palestra.

Katie: Ho notato che fai allenamento. (Ross gongola e Rachel lo guarda confusa.) Un paleontologo che fa palestra, sei come Indiana Jones. (Rachel ha un'espressione incredula.)

Ross: Io **sono** come Indiana Jones.

[Scena: Central Perk, Phoebe è seduta e Rachel entra.]

Rachel: Ciao Phoebe!

Phoebe: Hey! Oh, com'è andato lo shopping per la bambina?

Rachel: Oh, meraviglioso! Abbiamo preso tutto quello che ci serviva! Oh e Ross, è quasi riuscito a prendere qualcosa che non era sulla lista. Una scrofa.

Phoebe: Cosa?!

Rachel: Bene, stavamo per pagare e una commessa ha cominciato a provarci con lui di punto in bianco.

Phoebe: Beh e sapeva che voi due non siete sposati?

Rachel: Certo.

Phoebe: Oh mio Dio! Cioè l'idea di una donna che ci prova con-con uno scapolo, dobbiamo assolutamente avvertire gli anziani della chiesa!

Rachel: Non puoi capire! Tu non hai visto quanto era impudente.

Phoebe: Credo che tu sia un po' gelosa.

Rachel: No! Non è vero! È-è-è solo che penso sia sbagliato! Cioè I-io—Sono qui che sto per scoppiare e lui invece va in giro a raccattare la prima commessa da Bone-tton! (N.d.T.: In effetti era "Sluts 'R' Us", che fa il verso a "Toys 'R' Us", una catena di negozi di giocattoli. Slut significa zozzola, trxxa...)

Phoebe: Esiste davvero? (Rachel è meravigliata) Hanno bisogno di personale? (N.d.T.: In originale, Phoebe vorrebbe essere assunta come "slut", cioè zozzola...)

Chandler: (Entrando) Hey Phoebe! (Rivolgendosi a Rachel) Ciccia!

Phoebe: Hey Chandler, come mai così elegante?

Chandler: Beh, ho un colloquio di lavoro. Ed è anche una cosa importante. Si guadagna molto di più, si tratta di riorganizzazione dati e elaborazione statistica.

Phoebe: Aspetta, credo di conoscere qualcuno che fa questo lavoro.

Chandler: Io! Io faccio questo lavoro. Allora... Seriamente, come vi sembra? Sono un po' nervoso.

Rachel: Oh ottimo! Sei davvero—Sei in perfetta forma.

Phoebe: Certo, ma non sperarci troppo.

Chandler: Perché no?

Phoebe: Beh, il colloquio...

Chandler: Che vuoi dire?

Phoebe: Lo sai! All'inizio non fai una buona impressione.

Chandler: (sconvolto) Cosa?!

Phoebe: Oh non lo sai.

Chandler: Dici davvero?!

Phoebe: Sì, la prima volta che ti ho incontrato, eri tutto un, "Blah, blah, blah." E io avrei voluto solo, shhh!

Chandler: Ma cosa faccio in effetti?

Phoebe: Beh è solo che tiri un po' troppo la corda. Fai troppe battute, sai, è che—Sembri un po' un poveraccio.

Chandler: (Rivolgendosi a Rachel) Ti ero simpatico quando ci siamo conosciuti?

Rachel: Chandler, non ti mentirò, ma mi allontanerò il più possibile. (Si alza e fugge via.)

[Scena: La Nuova Scuola, Monica, con il suo piatto, e Joey affrontano il critico culinario.]

Monica: Salve! Umm, sono Monica Geller, sono la chef al “da Alessandro”.

Il critico culinario: Nonostante tutto?

Monica: Credo che le cose che lei ha detto di me siano davvero ingiuste, e vorrei che desse alla mia salsa base un’altra possibilità.

Il critico culinario: Non vedo una ragione plausibile per la quale io debba farmi questo un’altra volta.

Joey: O ci stai, o ci finisci dentro.

Monica: Cucchiaino? (Gliene passa uno e lui assaggia.) Allora, cosa ne pensa?

Il critico culinario: Sono combattuto, tra la mia integrità e il mio desiderio di non essere malmenato. Ma sarò onesto, questa zuppa è biasimevole. (Getta il cucchiaino e va via.)

Joey: Ma che brava! Huh? Ora dovremmo andare; sta per cominciare una lezione.

(Cominciano ad andare.)

La prof. di cucina: Benvenuti a introduzione alla cucina. Ora, prima di cominciare, c’è qualcuno che sa dirmi la differenza fra la salsa olandese e quella bournese? (Nessuno risponde.)

Monica: Io.

La prof. di cucina: Okay, prego.

Monica: Beh umm, hanno entrambe una base di burro e rosso d’uovo, ma la bournese è fatta con scalogno, shirvel, e cosa più importante teradyne. (N.d.T.: Problemini a tradurre ‘ste cose culinarie...)

La prof. di cucina: Ottimo, come ti chiami?

Monica: Monica.

La prof. di cucina: Monica, tu sarai la capoclasse.

Monica: Okay. (Cammina verso un banco.)

[Scena: AP3, Ross e Rachel stanno aprendo e mettendo in ordine tutto quello che hanno comprato.]

Rachel: Tutte queste cose occupano un sacco di spazio. Hey vuoi uh, sul serio vuoi continuare a tenere Ben nella tua vita?

Ross: Mio figlio? Sul serio sul serio. (Bussano alla porta e Ross apre.) Oh hey Katie! (La cassiera del negozio) Che uh, che ci fai qui?

Katie: Beh, il furgone è partito e io mi sono accorta che avevano dimenticato questo. (Una copertina.)

Ross: Ah, deve essere stato piuttosto ovvio dal momento che era l’unica cosa rimasta in negozio.

Katie: Senti, per essere onesti, le consegne a domicilio fanno parte del mio lavoro.

Ross: Oh. (Infila una mano in tasca e tira fuori dei soldi mentre Rachel entra nel salone e osserva i due tenendo in mano due dinosauri di pezza.)

Katie: Oh uh...In effetti sono venuta qui per chiederti se ti va di uscire con me.

Ross: Oh! Wow! Uh, certo! Sarebbe meraviglioso. Rimetterò solo questi (i soldi) in tasca, facendo finta di niente. Uh okay, in effetti non ho impegni adesso. Ti va un caffè o...

Katie: Certo!

Rachel: Cagna in calore. (Ross e Katie la guardano, mentre finge che i dinosauri che ha in mano stiano litigando.) No! Tu sei una cagna in calore! Noooo! Sei tu la cagna in calore! No! Tu sei una cagna in calore!

PUBBLICITÀ

[Scena: AP3, continua.]

Rachel: Allora ragazzi andate, e mi raccomando divertitevi.

Ross: (Rivolgendosi a Katie) Certo, Prendo il mio cappotto. E uh, e la mia frusta. (Katie sembra preoccupata.) Sai per la cosa di Indiana Jones? (Katie ride) Non-non è che sono-sono sadomasochista. (Katie di nuovo preoccupata.) Non-non faccio cose strane. Capito? Solo-solo sesso normale. (Katie ora è imbarazzata.) Allora, prendo il cappotto. (lascia Rachel e Katie da sole.)

Rachel: Allora, hai avuto una bella giornata eh? Un sacco di soldi per la commissione, hai agguantato un paparino.

Katie: Questo ti crea dei problemi?

Rachel: Oh certo che no! Prego, divertitevi pure.

Katie: Okay. Felice di averti incontrato.

Rachel: Oh no sono io ad essere felice di averti incontrato. E complimenti per il vestito, anche se penso che tu abbia dimenticato un bottone.

Katie: Oh umm, in effetti io umm...

Rachel: Oh okay, capisco quello che stai cercando di fare.

[Scena: AP1, Chandler e Phoebe entrano.]

Chandler: Non riesco a crederci! Davvero faccio quest'impressione così meschina?

Phoebe: Oh! Ma va bene, dopo un po' ti calmi e tutti si rendono conto quanto sei dolce e simpatico.

Chandler: Oh bene. Benissimo, perché sono sicuro che questo colloquio durerà un paio di settimane.

Phoebe: Va bene, **calmati!** Okay? Ti-ti aiuto io. Quanto tempo hai prima di andare via?

Chandler: Un'ora.

Phoebe: Non posso aiutarti.

Chandler: Phoebe!

Phoebe: Va bene, va bene, faremo il possibile. Okay? Allora diciamo che io sono l'esaminatore e ti sto incontrando per la prima volta. Okay. "Salve! Entri pure, Io sono uh, Regina Philange."

Chandler: Chandler Bing.

Phoebe: Bing, che nome inusuale.

Chandler: Beh dovrebbe incontrare mio zio, Bada. (Pausa) Mi butto fuori da solo.

[Scena: La lezione di cucina, Joey sta provando a cucinare a la prof. si avvicina al suo tavolo.]

Joey: Ciao.

La prof. di cucina: Le tue Fettuccine alla Alfredo sembrano un po' secche, hai usato tutto il formaggio?

Joey: Quando dici usato, intendi mangiarlo come merendina prima di cucinare?

La prof. di cucina: E la panna?

Joey: Il formaggio mi fa venire sete.

La prof. di cucina: Okay. Andiamo avanti.

Joey: Va bene.

La prof. di cucina: (Rivolgendosi a Monica) Oh! Sentite che profumino al tavolo di Monica! (Assaggia le fettuccine di Monica.) Oh mio Dio! Sono assolutamente sorprendenti! E non hai mai provato a cucinarle prima vero?

Monica: Oh no! Non ne capisco niente di cucina. Ho dovuto chiedere a qualcuno come si dice quando la, quando l'acqua fa quelle strane bollicine.

La prof. di cucina: Bene, tanto di cappello allo chef.

Monica: Sc-sc-scusami, avevi la bocca piena, non ho capito l'ultima parola. Umm, tanto di cappello a chi?

La prof. di cucina: Allo chef!

Monica: Giusto.

[Scena: API, Chandler e Phoebe sono ancora impegnati a sviluppare nuove tecniche di colloquio.]

Chandler: ...Credo che scoprirà, se avrò l'opportunità di lavorare qui, che non faccio micro-management. Non ho problemi ad affidare lavori in delega (N.d.T.: ???).

Phoebe: Um-hmm, buono a sapersi. Ma basta parlare di quello che lei non fa, e cerchiamo di concentrarci su quello che lei fa fa. (N.d.T.: In originale “what you do do”, che significa “quello che invece fa”. Però la cosa divertente nasce dalla ripetizione del verbo...)

Chandler: (Cercando di non ridere) Quello che faccio faccio...è tentare di uh, creare un’atmosfera di sostegno per le persone che lavorano con me.

Phoebe: Capisco. A proposito complimenti per essere riuscito ad evitare la cosa del fare fare.

Chandler: La cosa più difficile che ho fatto in vita mia.

Phoebe: Devi andare!

Chandler: Oh! (Si alza.)

Phoebe: Okay, non preoccuparti. Sei pronto.

Chandler: Davvero?

Phoebe: Certamente! Combatti solo tutti i tuoi istinti naturali e sarai perfetto.

Chandler: Okay.

[Scena: La lezione di cucina, tutti hanno finito di cuocere una teglia di biscotti e la prof. fa un giro per assaggiarli.]

La prof. di cucina: Ah Monica, la mia stella della cucina.

Monica: Sai, siccome mi hai chiamato così anche prima mi sono presa la libertà di costruire una stella con la carta da forno. Ora, non voglio fare pressioni, ma se ti piacciono i miei biscotti, me la dai. (Le passa la stella.)

La prof. di cucina: (Assaggiando un biscotto e parlando a bocca piena) Oh, mmm-mmm-mmm. (Le ripassa la stella.)

Monica: Wow! Una stella! (Tutta la classe la osserva.) So che ora mi odiate tutti e-e mi dispiace, ma chi se ne importa.

(La prof. si avvicina al tavolo di Joey.)

La prof. di cucina: Okay Joey, sei il prossimo. (Assaggia uno dei suoi biscotti.) Questi sono ottimi! Sono stupefacenti! Ti meriti un 10!

Joey: Mi merito un 10? A-a scuola? (rivolgendosi a Monica) Hey, io sono un asino.

Monica: Joey! Sono molto orgogliosa di te!

La prof. di cucina: Credo che tu debba dargli la stella.

Monica: Che cosa? Ma se non sa neanche quello che sta facendo!

La prof. di cucina: Siete tutti principianti qui. Nessuno sa quello che sta facendo.

Monica: Io lo so! Io sono uno chef di professione! (Tutti rimangono allibiti.) Oh calmatevi! Non è una puntata di “The Practice”!

La prof. di cucina: Se sei uno chef professionista, perché stai seguendo un corso di introduzione alla cucina?

Joey: Giusto!

Monica: Mi-mi dispiace, è solo che umm... Beh io cucino per un ristorante, "da Alessandro", e umm e ho appena avuto una critica molto negativa...

La prof. di cucina: Oh "da Alessandro"! Io **adoro** quel posto!

Monica: Davvero?

La prof. di cucina: Oh sì! Sei una cuoca eccellente! Certo come persone sei un po'...

Monica: Oh, sono completamente pazza, ma ti-ti piace la mia cucina?

La prof. di cucina: Moltissimo.

Monica: Okay allora, non sono uno schifo. Sono una buona cuoca. Okay. (Fa per andarsene.)

Joey: Whoa-whoa-whoa-whoa! Non voglio andarmene. Mi sto divertendo.

La prof. di cucina: Beh comunque, almeno uno di voi ha pagato per questa lezione?

Joey: Hey-hey-hey, se la mia mica ha deciso che bisogna andare, allora è arrivato il momento di andare. (Fa per andarsene, ma ritorna per prendersi i biscotti.)

[Scena: Un ufficio, Chandler è al suo colloquio.]

Chandler: ...in oltre sono stato l'elemento di riferimento per la transizione della mia compagnia dal sistema KL-5 a quello GR-6.

L'esaminatore: Deve aver avuto molti affari per le mani.

Chandler: In effetti. In effetti.

L'esaminatore: Bene parliamo un po' dei suoi bisogni.

Chandler: (Nervoso) I miei bisogni? (cercando di non fare battute) Va bene.

L'esaminatore: Volendo diventare capo di un'intera divisione, immagino che lei ne abbia di impellenti.

Chandler: (Tentando di non ridere) In effetti.

L'esaminatore: Ma dal momento che forse ci saranno 30 persone sotto di lei, credo che capisca che ci sarà un bel mucchio di bisogni da soddisfare.

Chandler: (cercando in tutti i modi di non ridere) Buono a sapersi.

L'esaminatore: Posso entrare nei dettagli...

Chandler: No la prego non è necessario!

L'esaminatore: Bene allora, le daremo una risposta definitiva Lunedì, ma credo di poterle dire con una certa sicurezza, che lei si troverà molto bene qui.

Chandler: (Tranquillizzato) Davvero?!

L'esaminatore: Certamente. (Vanno verso la porta.) Può rilassarsi; mi ha dato un'ottima impressione.

Chandler: Sì voglio ringraziarla, ero molto nervoso. Sa mi hanno detto che non faccio una buona impressione all'inizio, faccio troppe battute, e in effetti ho avuto un po' di problemi a trattenermi su quella cosa dei bisogni (L'esaminatore non capisce) Bisogni. (neanche adesso) Bisogni! (niente) La cacca. (niente.)

L'esaminatore: Cacca?

Chandler: Oh mio Dio questo non conta! Okay? Il colloquio è finito, quello era il vero Chandler Bing, questo è solo un tipo idiota nel corridoio! Chiamate la sicurezza! C'è un idiota che vaga nel corridoio!

L'esaminatore: Cacca?!

Chandler: Aspetterò una sua telefonata. (Esce.)

[Scena: AP3, Ross ritorna dal suo appuntamento.]

Ross: Hey.

Rachel: Ciao! Sei tornato!

Ross: Come va?

Rachel: Sto bene, ma non importa. Quello che importa adesso è com'è andata?

Ross: Uhh, è stato divertente. Abbiamo solo preso il caffè.

Rachel: Oh uh-huh, uh-huh, caffè, un po' di struscia-struscia sotto al tavolo.

Ross: Che uh, ma cosa c'è? Non ti, non ti piace Katie?

Rachel: No! No, è—È carina. Cioè, è un po' scrofa, ma chi non lo è?

Ross: A me piaceva.

Rachel: Ma certo che ti piaceva Ross, saresti uscito con un gorilla se ti avesse paragonato a Indiana Jones!

Ross: Ti sei fatta una doccia di ormoni pre-parto oggi?!

Rachel: No! È solo che, Kate mi dà la nausea.

Ross: Perché? Che c'è di sbagliato in lei?

Rachel: Non c'è niente di sbagliato in lei! Va bene? È assolutamente adorabile!

Ross: Okay, allora che problema c'è?

Rachel: Non voglio che esci con lei!

Ross: (Ridendo) Perché? Cosa, cosa sei gelosa?

Rachel: Sì! E non perché sono io a voler uscire con te, ma perché voglio che tu non esca con nessuno! Okay? So che è terribile anche solo pensare una cosa del genere, ed è totalmente inopportuna, ma voglio che tu mi segua costantemente 24 ore su 24! Mi dispiace molto, ma è così che la penso.

Ross: Okay.

Rachel: Cosa?!

Ross: Non uscirò. Starò uh, starò qui, con te, tutto il tempo.

Rachel: Davvero? Ma sono stata così irragionevole.

Ross: È vero, ma ti è consentito essere irragionevole, stai per avere un bambino.

(Pausa.)

Rachel: (Comincia a piangere) Oh Ross, grazie. Grazie. (Si abbracciano.)

Ross: Ti senti meglio ora?

Rachel: No, in effetti no. Stai spingendo il bambino sulla mia vescica e adesso devo andare in bagno. Scusa. (Si alza e va verso il bagno.)

Ross: Ah Rachel?

Rachel: Sì. (Si ferma e comincia il balletto di chi deve andare in bagno.)

Ross: Solo una cosa umm...

Rachel: Uh-huh.

Ross: Viviamo insieme. Stai per partorire nostra figlia. Io non uscirò più con nessuno. Sei-sei sicura di non volere qualcosa in più?

Rachel: (Pausa) Wow! Non lo so, forse. Io...

Ross: Oh-oh, Rachel! Ti stavo solo prendendo in giro! (Rachel rimane intontita) Come hai fatto tu con me stanotte quando dovevo andare in bagno?

Rachel: (Ridendo) Lo so! Lo so! Anch'io ti stavo prendendo in giro!

Ross: (Pausa) Okay. Okay. Perché per un attimo hai detto che...

Rachel: Oh no-no-no-no, no!

Ross: ...che tu in effetti...

Rachel: No è solo che—(ridendo)—È solo che sono molto brava in questo gioco!

(Ridono tutti e due. Ross si siede, ma Rachel non si muove ed è persa nei suoi pensieri.)

Ross: Rachel?

Rachel: Eh?

Ross: Il bagno?

Rachel: Già! (Va verso il bagno.)

SIGLA DI CHIUSURA

[Scena: La nuova scuola, Joey e Monica camminano nel corridoio.]

Joey: Beh mi sono divertito moltissimo! Ho imparato a usare il forno, ho mangiato cose buonissime, ho avuto il mio primo 10 da quando stavo in seconda media, e questa volta non sono neanche dovuto andare a letto con la mia professoressa.

Monica: Oh, guarda! Recitazione per principianti! Vuoi sentirti bene?

Joey: E che cavolo!

Monica: Okay.

(Entrano.)

Il prof. di recitazione: Bene, cominciamo dalle basi. Qualcuno sa dirmi che differenza c'è fra palco e quinte?

(Nessuno risponde e Monica guarda Joey aspettando una sua risposta.)

Joey: Va bene, è stata un'idea stupida. (Esce.)

FINE